

“הודעות כתובות” בטלפון הנייד L'ère du SMS

בשנת 1998 - השימוש ב"הודעה כתובה" בטלפון הנייד, היה אפשרות טכנולוגית נחמדה, שמעטים השתמשו בה. השירות ניתן כמעט בחינם. אולם חמש שנים מאוחר יותר, בשנת 2003, נשלחו בישראל קרוב ל- 1.5 מיליארד הודעות כתובות. מחיר השירות הזה עדיין אינו יקר, השימוש בו נוח וקל, ומאפשר שליחה וקבלה של הודעות כתובות גם תוך כדי שיעור, ישיבה או פגישה.

שליחת הודעות כתובות הפכה לאופנתית (מודרנית), והיא מקובלת בעיקר בקרב הצעירים: כיום התלמידים בבתי-הספר כמעט אינם שולחים זה לזה פתקים בכיתה, אלא הודעות כתובות. אוניברסיטאות ומכללות מודיעות באמצעות הודעות כתובות על ביטול שיעורים ועל תוצאות מבחנים. יש משרדים של עורכי-דין ורואי-חשבון שרוב הפעילות שלהם עם הלקוחות נעשית באמצעות הודעות כתובות. "קיים גם שימוש רגשי בטכנולוגיה", אומר ניר שטרן, מנהל בחברת פלאפונים. "פעם שלחו פתק התנצלות עם פרח. היום עושים זאת בהודעה כתובה בטלפון הנייד".

בראש השנה האחרון הציעה חברה ישראלית שירות חדש ומקורי: שליחת "פתקים", בקשות ותפילות לפותל המַעֲרָבִי. 30 אלף אנשים השתמשו בשירות הזה במשך שבועיים. יוזמה ישראלית מעניינת נוספת נקראת "מה נשמע". מדובר בחדשות, בעֲפֻנִים ובמידע מישראל - לישראלים החיים בצפון-אמריקה באמצעות הודעות כתובות לטלפון הנייד. מסֵקֶר, שנערך בשנה שעברה מתברר, כי אחד מכל שלושה ישראלים, במיוחד צעירים עד גיל 30, משתמש באפשרות של "הודעה כתובה".

”הודעות כתובות” בטלפון הנייד La mode des SMS

בשנת 1998 - השמוש ב”הודעה כתובה” בטלפון הנייד, היה אפשויות טכנולוגית נחמדה, שמעטים השתמשו בה. השרות נתן כמעט בחנם. אולם חמש שנים מאחר יותר, בשנת 2003, נשלחו בישראל קרוב ל 1.5 מיליארד הודעות כתובות. מחיר השרות הזה עדין אינו יקר, השמוש בו נוח וקל, ומאפשר שליחה וקבלה של הודעות כתובות גם תוך כדי שיעור, ישיבה או פגישה.

שליחת הודעות כתובות הפכה לאפנתית (מודרנית), והיא מקבלת בעקר בקרב הצעירים: פיום התלמידים בבתי-הספר כמעט אינם שולחים זה לזה פתקים בכתה, אלא הודעות כתובות. אוניברסיטאות ומכללות מודיעות באמצעות הודעות כתובות על בטול שיעורים ועל תוצאות מבחנים. יש משרדים של עורכי-דין ורואי-חשבון שרב הפעילות שלהם עם הקוחות נעשית באמצעות הודעות כתובות. ”קיים גם שמוש רגשי בטכנולוגיה”, אומר ניר שטרן, מנהל בחברת פלאפונים. ”פעם שלחו פתק התנצלות עם פרח. היום עושים זאת בהודעה כתובה בטלפון הנייד”.

בראש השנה האחרון הציעה חברה ישראלית שרות חדש ומקורי: שליחת ”פתקים”, בקשות ותפלות לפותל המערבי. 30 אלה אנשים השתמשו בשרות הזה במשך שבועים. יזמה ישראלית מענינת נוספת נקראת ”מה נשמע”. מדבר בחדשות, בעדכונים ובמידע מישראל - לישראלים החיים בצפון-אמריקה באמצעות הודעות כתובות לטלפון הנייד. מסקר, שנערך בשנה שעברה מתברר, כי אחד מכל שלושה ישראלים, במיוחד צעירים עד גיל 30, משתמש באפשויות של ”הודעה כתובה”.

אוֹצָר מְלִים :

annonce, message	הוֹדְעָה, הוֹדְעוֹת
écrit	כְּתוּב
portable	טֶלְפוֹן נִיד, פְּלֶאפוֹן, נִיד
utilisation	שְׁמוּשׁ
possibilité	אֶפְשָׁרוּת
technologique	טֶכְנוֹלוֹגִי
gentil, sympa	נְחֻמָּד
peu	מְעַט, מְעַטִּים
utiliser	הִשְׁתַּמְשׂוּ - לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בְּ... שְׁרוּת
service	נְתָן
il est donné	כְּמַעַט
presque	בְּחִנָּם
gratuitement	אוֹלָם
cependant	מְאַחַר
tard	נִשְׁלַח - שְׁלַח - לְהִשְׁלַח
a été envoyé	קְרוֹב לְ... מְחִיר
proche de	עֵדִין לְא, עֵדִין אֵין
prix	יָקָר
pas encore	נוּחַ
cher	קָל
confortable, pratique	מְאֵפֶשֶׁר
simple	שְׁלִיחָה
permet	
envoi	

reception	קַבֵּלָה
en même temps	תּוֹךְ כְּדֵי
cours	שְׁעוֹר
réunion	יְשִׁיבָה
rencontre, rendez-vous	פְּגִישָׁה
est devenu	הִפְכָּה ל... - לְהִפָּךְ ל...
à la mode	אֶפְנֵתִי, אוֹפֵנְתִי
reçu	מְקַבֵּל, מְקַבֵּלָת
surtout	בְּעֵקֶר
parmi	בְּקֶרֶב
jeune	צָעִיר, צְעִירִים
note, mots	פְּתָק, פְּתָקִים
collège universitaire	מְכֻלָּה
annoncer	מוֹדִיעוֹת - לְהוֹדִיעַ
au moyen de	בְּאִמְצָעוֹת
annulation	בְּטוֹל
résultats	תּוֹצָאָה, תּוֹצָאוֹת
examen	מְבַחֵן, מְבַחָנִים
bureau	מְשָׂרָד
avocat	עוֹרֵךְ-דִּין
comptable	רוֹאֵי-חֶשְׁבוֹן
majorité	רֶב
activité	פְּעִילוֹת
client	לְקוֹחַ, לְקוֹחוֹת
est faite	נַעֲשִׂית
existe	קָיָם
sentimentale	רַגְשִׁי

directeur	מְנַהֵל
société	חֶבְרָה
autrefois	פְּעַם
excuse	הַתְּנַצְלוֹת
fleur	פְּרַח
proposer	הִצִּיעָה, לְהִצִּיעַ
original	מְקוֹרִי
demande	בְּקָשָׁה, בְּקָשׁוֹת
pendant	בְּמִשְׁךְ
2 semaines	שְׁבוּעִים
initiative	יוִזְמָה
interessant	מְעִיֵּן, מְעִיֵּנָה
supplémentaire	נוֹסֵף, נוֹסֶפֶת
est appelé	נִקְרָא, נִקְרָאת
comment ça va ?	”מַה נֶּשְׁמַע”
il s'agit	מִדְּבַר
nouvelles, news	חֲדָשׁוֹת
flashes	עֲדָכוֹנִים
information	מִידָע
a été organisé	נִעְרַךְ
il s'avère	מֵתְבַרֵּר
en particulier	בְּמִיָּחַד
âge	גִּיל